

UNIVERSITY LIBRARY MATERIAL

VF

CM
ND 100
Z300

Who We Are And What We Do

CAI
ND 100
Z300



Emergency Planning
Canada

Planification d'urgence
Canada



Canada

IT CAN HAPPEN HERE!

Government
Publications

The Government of Canada has identified more than 60 disasters that can happen here: everything from floods to nuclear war.

Planning ahead to meet the effects of emergencies makes sense. That way, you're not so likely to be caught off balance. When good emergency plans exist, and everyone knows what to do, the resulting swift action and smooth co-ordination mean less damage, suffering and loss of life.

HOW CANADA DEALS WITH EMERGENCIES

Although the federal government is prepared to assist wherever possible, under constitutional arrangements initial responsibility for handling most emergencies lies with the municipal, provincial and territorial governments. Each is responsible for its own emergency program.

Most emergencies are dealt with by the municipalities in which they occur. Should the emergency be beyond the capacity of a municipality to respond, the mayor may request provincial government assistance. The emergency is then normally dealt with by the physical and human resources located within the province. Federal participation in emergencies arises when the provinces request federal assistance, or when matters within federal jurisdiction are involved. Examples of the latter are oil spills at sea, or drought that affects a number of provinces and the national economy.

The federal government's policy is to respond promptly and in a co-ordinated way to emergencies that could affect the health, safety and welfare of Canadians.

WE PLAN FOR TOMORROW ... TODAY!

Emergency Planning Canada (EPC) is responsible for co-ordinating the planning of the federal response to emergencies for peace and war, and for encouraging emergency planning in Canada.

Emergency planning for peace or war is considered part of the responsibilities of federal departments, agencies and Crown corporations, and each budgets for its particular function. EPC ensures their emergency plans are up to date. Departments are expected to take into account their regional operations when developing emergency plans, for that's where most of the action occurs—not in Ottawa.

EPC regional directors in each provincial capital ensure liaison with federal agencies in their regions. These regional directors play an important role in dovetailing federal emergency planning with that of the provinces and, through the provinces, that of the municipalities.

The EPC regional director acts as a facilitator in an emergency, monitoring and co-ordinating federal support if needed.

The emergency response any federal department may be expected to make has been decided in advance. The most appropriate department would take the lead role on behalf of the Government of Canada, with other departments playing a supportive role. As the lead department fulfills its role, the initiative could pass to another department to deal with another phase of the emergency.

As well as co-ordinating federal emergency planning for peace and war, EPC encourages Canadians to plan for emergencies by:

- providing funds to the provinces for certain approved emergency planning projects;

- giving and sponsoring about 50 courses, conferences and seminars a year in emergency planning for representatives of the public and private sectors, including mayors and elected officials. EPC pays travel and living expenses from the time course participants leave home until they return;
- sponsoring research into various aspects of emergencies;
- publishing a quarterly digest of articles related to emergency planning, as well as a series of reports, manuals, posters, self-help survival booklets and brochures, available in quantity at no charge. These publications range in content from hints on how to survive if trapped in a car in a severe snowstorm, to what to do in a nuclear attack;
- making films and other audio-visual programs available to the public;
- arranging airing of radio and TV public service announcements.

WE ALSO ...

- **Plan for continuity of government**

EPC is responsible for ensuring that arrangements exist so that in the event of a nuclear attack, responsible government will continue. Should the worst ever occur, radio messages, TV films and printed materials have been prepared and pre-positioned to inform Canadians what they should do before, during and after a nuclear attack.

- **Fulfill NATO obligations**

EPC is responsible for co-ordinating Canada's civil emergency planning obligations under the North Atlantic Treaty Organization (NATO). This includes protection of the population in wartime.

EPC co-ordinates government participation in exercises designed to increase the nation's capacity to respond to emergencies.

- **Co-operate with FEMA**

EPC maintains a close working relationship with its counterpart organization, Federal Emergency Management Agency, in the United States.

We co-operate on emergency planning matters to ensure compatibility of programs and facilitate mutual assistance.

- **Administer post-disaster financial assistance**

EPC administers Disaster Financial Assistance arrangements for the Canadian government. This is designed to give financial aid when the effects of a disaster place an undue burden on the provinces.

As well, by agreement with the provinces, EPC arranges to pay 75 per cent of workmen's compensation to people injured on official duty during emergencies.

If you would like further information about Emergency Planning Canada, or any of these EPC publications—

Quarterly publication:

Emergency Planning Digest

Booklets:

Your Basement Fallout Shelter

11 Steps to Survival

Basic Rescue Skills

Self-Help Advice pamphlets:

Floods

Earthquakes

Winter Power Failures

Winter Storms: you and your car

Severe Storms

please contact:

Public Information Branch,
Emergency Planning Canada,
Ottawa, Ontario K1A 0W6
Phone: Area code 613 992-3322
992-9988

or any of the Emergency Planning Canada
regional offices listed below:

NEWFOUNDLAND

Room 617, Sir
Humphrey Gilbert
Building
Duckworth Street
St. John's, Nfld.
A1C 1G4
Area Code 709
737-5522

QUEBEC

Suite 802
250 ouest Grande-
Allée
Québec, Qué.
G1R 2H4
Area Code 418
694-311

**PRINCE EDWARD
ISLAND**

Room 5, 2nd Floor,
Dominion Building
Queen Street
Charlottetown, P.E.I.
C1A 7M8
Area Code 902
894-4633

ONTARIO

Suite 900
60 St. Clair Avenue
East
Toronto, Ont.
M4T 1N5
Area Code 416
966-6343

NOVA SCOTIA

Lower Level, Halifax
Insurance Building
5670 Spring Garden
Road
Halifax, N.S.
B3J 1H6
Area Code 902
426-2082

MANITOBA

602 Commercial
Building
169 Pioneer Avenue
Winnipeg, Man.
R3C 0H2
Area Code 204
949-3760

NEW BRUNSWICK

1st Floor, Room 10a
Federal Building
633 Queen Street,
P.O. Box 534
Fredericton, N.B.
E3B 5A6
Area Code 506
452-3020

SASKATCHEWAN

850 Avord Tower
2002 Victoria Avenue
Regina, Sask.
S4P 0R7
Area Code 306
569-5005

**ALBERTA, YUKON
& NORTHWEST
TERRITORIES**

1100B Liberty
Building
10506 Jasper Avenue
Edmonton, Alta.
T5J 2W9
Area Code 403
420-3005

BRITISH COLUMBIA

Room 378
Customs House
816 Government
Street
Victoria, B.C.
V8W 1W9
Area Code 604
388-3621

or please write Box 10,000 in your provincial
capital.

ALBERTA, YUKON,

TERRITOIRES DU

NORD-OUEST

Edifice Liberty,

pièce 1100B

10506, av. Jasper

Edmonton (Alb.)

T5J 2W9

Code régional: 403,

tél.: 420-3005

COLOMBIE-

BRITANNIQUE

Customs House,

pièce 378

816, rue

Gouvernement

Victoria (C.-B.)

V8W 1W9

Code régional: 604,

tél.: 388-3621

MANITOBA

Edifice Commercial,

pièce 602

169, av. Pioneer

Winnipeg (Man.)

R3C 0H2

Code régional: 204,

tél.: 949-3760

SASKATCHEWAN

Tour Avord, pièce 850

2002, av. Victoria

Regina (Sask.)

S4P 0R7

Code régional: 306,

tél.: 569-5005

ou vous pouvez écrire à la case postale 10 000
de votre capitale provinciale.

Inondations
Tremblements de terre
Panne! en hiver
Tempêtes d'hiver: vous et votre voiture
Violentes tempêtes

vous pouvez vous adresser à:
La Direction de l'information publique,
Planification d'urgence Canada,
Ottawa (Ontario), K1A 0W6
Tél.: Code régional 613 992-3322
992-9988
ou aux bureaux régionaux de Planification
d'urgence Canada, dont les adresses suivent:

TERRE-NEUVE

Edifice Sir Humphrey

Gilbert, pièce 617

Rue Duckworth

Saint-Jean (T.-N.)

A1C 1G4

Code régional: 709,

tél.: 737-5522

ÎLE-DU-PRINCE-

EDOUARD

Edifice fédéral,

2^e étage, pièce 5

Rue Queen

Charlottetown

(I.-P.-E.)

C1A 7M8

Code régional: 902,

tél.: 894-4633

NOUVELLE-ÉCOSSE

Edifice Halifax

Insurance, 1^{er} étage

5670, chemin Spring

Garden

Halifax (N.-E.)

B3J 1H6

Code régional: 902,

tél.: 426-2082

NOUVEAU-

BRUNSWICK

Edifice fédéral,

1^{er} étage, pièce 10a

633, rue Queen

C.P. No 534

Fredericton (N.-B.)

E3B 5A6

Code régional: 506,

tél.: 452-3020

QUÉBEC

250 ouest,

av. Grande-Allée,

pièce 802

Québec (Québec)

G1R 2H4

Code régional: 418,

tél.: 694-3111

ONTARIO

60 est, av. St-Clair,

pièce 900

Toronto (Ontario)

M4T 1N5

Code régional: 416,

tél.: 996-6343

● **Obligations envers l'OTAN**

PUC est chargé de coordonner l'apport canadien à la planification d'urgence civile de l'Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN), ce qui englobe notamment la protection de la population civile en cas de guerre. En outre, PUC coordonne la participation du gouvernement aux exercices conçus pour rendre la population canadienne plus apte à faire face aux situations d'urgence.

● **Collaboration avec les E.-U.**

PUC entretient d'étroites relations avec son homologue américain, la *Federal Emergency Management Agency*. Cette collaboration vise à s'assurer que les programmes sont compatibles et à faciliter l'aide mutuelle.

● **Administration de l'aide financière après un désastre**

PUC administre les arrangements d'aide en cas de sinistre, conçu pour permettre d'accorder une aide financière lorsque les conséquences d'un désastre représentent un fardeau trop lourd pour les provinces.

Finalement, aux termes d'un accord conclu avec les provinces, PUC fait verser 75 pour cent de leurs indemnités d'accident de travail aux personnes blessées dans l'exercice de leurs fonctions alors qu'elles travaillaient aux opérations de secours.

Au cas où vous auriez besoin de plus amples renseignements sur Planification d'urgence Canada, ou que vous desiriez obtenir les publications suivantes:

Publication trimestrielle:

La revue — plans des mesures d'urgence

Brochures:

Abri dans le sous-sol contre les retombées radio-actives

Onze étapes pour la survivance

Techniques élémentaires du sauvetage

Outre qu'il coordonne les activités de planification d'urgence en temps de paix et de guerre, PUC encourage également les activités de planification d'urgence chez les Canadiens. Pour ce faire, PUC:

- alloue des fonds aux provinces pour certains projets de planification d'urgence;
- donne ou parraine quelque 50 cours, conférences et colloques par année dans le domaine de la planification d'urgence, pour les représentants des secteurs privé et public, y compris les maires et les élus, dont il défraie toutes les dépenses de participation;
- parraine des recherches couvrant divers aspects des urgences;

- publie une revue trimestriel sur la planification d'urgence et distribue rapports, manuels, affiches, dépliants et brochures sur la survie gratuitement et en grande quantité. Ces documents montrent, par exemple, comment se tirer d'affaire lorsque vous êtes emprisonné dans votre voiture durant une tempête de neige ou les mesures à prendre en cas d'attaque nucléaire;

- produit des films et des documents audiovisuels pour le public;
- diffuse des messages d'intérêt public à la télévision et à la radio.

AUTRES RESPONSABILITÉS...

- Planification pour assurer la continuité du gouvernement

PUC doit voir à ce que des mesures soient prises pour qu'en cas d'attaque nucléaire, la continuité du gouvernement soit assurée. Si le pire devait arriver, nous avons à notre disposition des messages radio, des films pour la télévision et des brochures qui indiquent aux Canadiens ce qu'ils doivent faire avant, pendant et après une attaque nucléaire.

PLANIFIER DES AUJOURD'HUI

Planification d'urgence Canada (PUC) est chargé de coordonner la planification des mesures prises par le gouvernement fédéral pour répondre aux situations d'urgence en temps de paix comme en temps de guerre, et d'encourager les activités de planification d'urgence au Canada.

La planification d'urgence en temps de paix ou de guerre est considérée comme faisant partie des responsabilités des ministères et organismes fédéraux et des corporations de la Couronne, qui prévoient chacun des crédits à leur budget pour leur permettre de s'acquitter de leurs responsabilités particulières. PUC s'assure que les plans d'urgence répondent aux besoins présents. Les ministères doivent prendre en considération leurs opérations régionales lorsqu'ils mettent sur pied des plans: les désastres ne surviennent que très rarement à Ottawa.

Le directeur régional de PUC dans chaque capitale provinciale assure la liaison avec les ministères et organismes fédéraux dans leur région. Il prend une part importante dans l'harmonisation des plans d'urgence fédéraux avec ceux des provinces et, par l'entremise de ces dernières, avec ceux des municipalités.

Le directeur régional agit en fait comme personne ressource dans les cas d'urgence, contrôlant et coordonnant l'aide fédérale, si elle est nécessaire.

L'aide à laquelle on peut s'attendre de la part d'un ministère fédéral est décidée à l'avance. Le ministère le plus compétent dans une situation donnée devient le ministère de direction au nom du gouvernement fédéral, tandis que les autres ministères jouent un rôle de soutien. Alors que le premier remplit son rôle, un autre ministère peut s'occuper d'une autre phase des opérations.

ÇA POURRAIT ARRIVER ICI!

Selon le gouvernement fédéral, plus de 60 types de désastres, allant des inondations à la guerre nucléaire, peuvent frapper le Canada. Il est dans l'ordre des choses de prévoir des mesures pour faire face aux situations d'urgence. On n'en est que moins pris au dépourvu. De bons plans d'urgence et une répartition des tâches permettent une intervention rapide et une coordination efficace, qui se traduisent par une réduction des dommages, des souffrances et des pertes de vie.

COMMENT LE CANADA FAIT FACE AUX SITUATIONS URGENTES

Même si le gouvernement fédéral est toujours prêt à venir en aide, en vertu d'accords constitutionnels c'est aux administrations municipales et aux gouvernements provinciaux et territoriaux que revient, en premier lieu, la responsabilité de s'occuper de la plupart des situations d'urgence, et de se doter d'un programme de planification d'urgence.

Dans la plupart des cas, les municipalités se chargent des désastres qui se produisent sur leur territoire. Lorsque les organisations municipales ne peuvent suffire à la tâche, le maire peut faire appel au gouvernement de la province, qui utilise habituellement les ressources matérielles et humaines dont il dispose. Le gouvernement fédéral ne s'engage que lorsque les provinces sollicitent son aide ou lorsque les compétences fédérales sont concernées, notamment lors des déversements de mazout en mer ou des sécheresses qui touchent plusieurs provinces et affectent l'économie du pays.

Le gouvernement fédéral a comme politique de répondre rapidement et de façon ordonnée aux situations d'urgence qui peuvent affecter la santé, la sécurité et le bien-être des Canadiens.

Canada



Planification d'urgence
Canada

Emergency Planning
Canada

Qui nous sommes et ce que nous faisons